

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ УКРАИНЫ
ХАРЬКОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ РАДИОЭЛЕКТРОНИКИ
ВЫСШЕЕ ВОЕННО-МОРСКОЕ УЧИЛИЩЕ им. Н.И. ВАПЦАРОВА
(БОЛГАРИЯ, ВАРНА)**

*К 85-летию
Харьковского национального
университета радиэлектроники*

**МАТЕРИАЛЫ
II Международной
научно-методической конференции
ЯЗЫК И СПЕЦИАЛЬНОСТЬ:
актуальные проблемы обучение иностранцев
в высшем учебном заведении**

**Харьков
28–30 мая 2015 г.**

БЛОГ УЧЕБНОЙ ГРУППЫ КАК ТЕХНОЛОГИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

доц., канд. филол. наук Лисицкая Е.П.

Национальный юридический университет им. Ярослава Мудрого

Использование блогов в обучении студентов иностранному языку приобретает все большую популярность в настоящее время. В неязыковом вузе обучение иностранному языку зачастую сводится к изучению текстов и выполнению упражнений к ним, в то время как работа с блогом способствует организации взаимодействия между обучающимися и организации групповой учебной деятельности студентов, направленной на развитие различных видов речевой деятельности.

Потенциал образовательных блогов используется, к сожалению, недостаточно эффективно. Педагогическая задача сделать блог рабочим инструментом преподавателей и включить этот инструмент в традиционную учебную практику. Широкое использование сети Интернет позволяет сделать содержание конкретного блога доступным любому участнику проекта, независимо от того, где он находится, поэтому данная технология может с успехом использоваться как в индивидуальной, так и групповой работе. Блог-технология позволяет услышать каждого участника учебного процесса. Кроме того, среди преимуществ и возможностей этой работы является то, что блог-технология позволяет использовать материалы разного формата (текстового, графического, фото-, видео-, аудиоматериала) для написания эссе, рецензий, обзоров и отзывов.

Рассмотрим вопрос об организации блогговой деятельности в учебной группе.

Любая письменная работа, которую студент выполняет на бумаге, может быть доступна для просмотра и анализа только одному человеку. Таким образом, даже в сравнительно небольшой группе студентов письменно выполненное задание невозможно сделать доступным в печатном виде для других членов группы. Из-за таких ограничений студент может, как правило, представить свою работу только преподавателю, или, в крайнем случае, одногруппнику-рецензенту.

Когда преподаватель иностранного языка предлагает студентам работу в рамках блога, возможности для взаимодействия студентов и горизонты такого «учебного пространства» расширяются, обеспечивая студентов, пишущих блог, гораздо большим количеством читателей как внутри, так и за пределами аудитории [4, с. 232]. Использование работы с блогом, на наш взгляд, может

быть очень эффективно в неязыковом вузе по нескольким причинам. В имеющемся блоге студент-блоггер может оставлять свои посты, читать и комментировать посты одногруппников. Такая деятельность может осуществляться как в свободное внеаудиторное время у себя дома, в общежитии, компьютерном зале, так и в университетской аудитории, со смартфона, обеспечивая гибкость и широкую возможность взаимодействия. Студенты вовлекаются в процесс общения в письменной форме, и рамки этого общения сосредоточены в студенческой среде. Такая деятельность имеет больший педагогический потенциал, чем работа исключительно в рамках учебной аудитории.

Рассмотрим ключевые элементы блогов.

Деятельность, связанная с ведением блогов, включает создание блогов в сотрудничестве с другими студентами и группами, оставление сообщений или постов в блоге, а также чтение постов одногруппников и комментарии.

Использование модульной системы у вузе позволяет заниматься определенной темой в рамках одного модуля, поэтому в конце такого модуля можно предложить студентам задание для блога. Чтобы его выполнить, студенты должны будут просмотреть весь материал темы, проанализировать материал в рамках курса, возможно, посмотреть дополнительные источники и пр. Только после этого студенты смогут приступить к написанию узконаправленного задания и написать что-либо в блоге.

Сначала преподаватель должен познакомить студентов с целью задания, объяснить сущность и основные этапы работы на основе блог-технологии, а также определяет тематику. Также он объясняет, какой конечный результат ожидается и знакомит студентов с критериями оценки их работы. Студенты получают адрес Интернет-сервера в сети и регистрируются. Преподаватель объясняет обучающимся, как размещать материалы в блоге, если это необходимо. В итоге, каждый студент оставляет в блоге свой пост в форме эссе или короткого сообщения в ответ на вопрос, сформулированный преподавателем.

В отдельных случаях, еженедельно или раз в две недели поставленная задача в блоге дает перспективу для более открытого диалога, когда студентами генерируются собственные темы, связанные с материалом, а затем, в ответ на них, отражаются мнения других участников. Таким образом, блог является не столько средством обмена короткими комментариями, сколько способом выражения своей точки зрения по некоторым часто противоречивым

аспектам и вопросам. По словам исследователя Нарди [3, с. 44], "A blog, said one, can be 'a point of view, not just chatter'".

Преподаватель традиционно корректирует, комментирует и оценивает студенческие работы, но при работе с блогом возможно использование метода «экспертных оценок», который всегда дает студентам возможность почувствовать на себе ответственность за такую деятельность и представить себя в роли читателей и писателей. Этот метод заключается в том, что, получив письменное задание для работы в блоге, студент-писатель оставляет свое эссе, при этом другие студенты должны прочитать и ответить на него и еще некоторое количество постов одноклассников. По мере того, как каждый комментатор читает и отвечает на посты, выражая свою точку зрения, которая иногда совпадает, а иногда и не совпадает с мнением других, возникает диалог. Этот шаг лежит в основе концепции блогговой деятельности как лично-ориентированного процесса, в котором центральным является активное обучение, участие студента, и ответственность. [2, с. 53].

Представим возможный вариант работы такого рода: пары или небольшие группы из трех или четырех студентов-писателей обмениваются комментариями и выставляют оценки, основываясь на определенных заранее критериях (содержание написанного, организация и структура, наличие языковых ошибок и т.д.). В итоге, каждый студент-писатель возвращается к своему посту, проверяет комментарии, оставленные одноклассниками, и отвечает на них. Член каждого блоггового сообщества или раздела блога вносит свой вклад, поскольку не только читает и комментирует, но и отвечает на комментарии других блоггеров. Таким образом, блог реализует предоставление форума, который выходит за рамки сферы университетской темы и который усиливает получение знаний, происходящее в ходе обучения.

Преподаватели, имеющие опыт блогговой деятельности в группе студентов, часто отмечают, что достаточно трудно гарантировать, чтобы все члены группы регулярно изучали комментарии к своим постам. Исходя из опыта, можно констатировать факт, что без четкого контроля и руководства со стороны преподавателя студенты чаще реагируют на сообщения, сделанные своими друзьями, в то время как тихие или слабые студенты не участвуют в этой деятельности вовсе.

В этом случае преподаватель может создать блогговую микро-группу в рамках студенческой группы. Такая группа может состоять из любого числа студентов, но, поскольку цель состоит в том, чтобы сузить поле потенциальных

респондентов-комментаторов, лучше всего ограничиться не более чем четырьмя-пятью членами.

Когда блогговая микро-группа создана, ставится задача для каждого члена группы сначала ответить на посты не менее половины членов. Эта процедура создает реальную возможность для каждого члена микро-группы получить несколько комментариев в посте. Создание блогговой микро-группы является способом эффективной организации педагогической деятельности внутри группы, только в этом случае студент взаимодействует в блоге и обучается в киберпространстве.

Помимо работы с сообщениями членов их блогговой группы, студенты также выполняют другие виды деятельности, такие как рецензирование различных домашних упражнений или проведение обсуждения определенной идеи. Таким образом развивается чувство осмысленной социальной приемственности и социального общения с одноклассниками.

Следует отметить, что работу студентов-писателей, осваивающих неродной язык, следует поощрять, чтобы они писали в блоге как можно чаще. Письменные задания, как правило, можно разделить на два типа: задания, которые четко руководятся и контролируются преподавателем и требуют точности выполнения, такие как написание обзоров, эссе, резюме и т.п.; или письменные задания для выполнения в свободной форме. В этих случаях преподаватель не всегда имеет время, чтобы прочитать и прокомментировать письменное задание каждого студента на бумаге, либо делает это лично.

Термин, предложенный американскими и японскими преподавателями, «приятель-блоггер» (blogging buddy) [1], относится к партнеру, редактирующему студента-писателя в блоге, человеку, который проверяет и делает замечания по сообщению или заданию еще до того, как оно будет опубликовано в блоге. Приятель-блоггер это первый рецензент и окончательный редактор; тот, кто выступает в качестве корректора, таким образом, заменяя преподавателя. Этот метод может с легкостью применяться в студенческой аудитории и вне ее, поскольку студент, выполнивший задание, с большей долей уверенности опубликует его после проверки приятелем-редактором, даже если редактор не обладает высоким уровнем знаний по иностранному языку. А редактор, в свою очередь, сделает все возможное, чтобы детально изучить и устранить недостатки работы, чувствуя за собой ответственность за выполнение работы.

Исследования и практика показывают, что вне зависимости от того, нравится ли студентам писать или нет, они всегда любят читать посты

одногоднішників і відповідати на їх коментарії до своїх постів. В той же час учасникам блогу завжди цікаво читати коментарії викладача до своїх повідомлень, що не виключає його з процесу спілкування, а навпаки, залучає до дискусійної діяльності і ставить на одну ступінь до всіх учасників блогу. Крім того, студенти дійсно намагаються покращити свої навички письма і вважають цікавим і корисним виступати в ролі редактора.

Блогову діяльність можна вважати мотивуючою для студентів, оскільки вони предприймають зусилля для покращення змісту і організації, виправлення помилок з невнимателістю. Розміщені в Інтернеті повідомлення і коментарії стають доступними для читання не тільки неограниченим числом одногрупників, викладачем, але й будь-яким інтернет-користувачем.

Можливо виділити також три особливості блогової діяльності, які роблять її потужним компонентом навчальних програм для вивчення іноземної мови в університеті: 1) доступність за межами традиційної аудиторії; 2) особистісно-орієнтований характер взаємодій між студентами; 3) здатність мотивувати студентів працювати автономно (одному, в парі або невеликими групами) для того, щоб писати більше і частіше, ніж викладач може очікувати; 4) блогова діяльність є комунікативно значимою і допомагає студентам вдосконалювати і розвивати свої мовні навички.

Роботу з блогами можна організувати в межах програми з вивчення іноземної мови з певною циклічністю. Кожен цикл може включати в себе наступні заходи: (1) в кожній групі створюється блог для виконання письмових завдань і публікації постів кожним учасником, принаймні один раз за завершенням модуля; вважається, що інші учасники повинні залишати коментарії, а автор повинен відповісти на них; (2) кожен студент працює з студентом-редактором (blogging buddy) при виконанні, принаймні половини завдань; (3) кожен студент повинен відповідати на коментарії по вказаній темі раз в два тижні; (4) кожен студент повинен відповідати і коментувати пости, принаймні трьох інших учасників блогу; (5) в кінці тематичного модуля викладач робить огляд по роботі в блогах, показує і коментує оцінки кожного студента.

Блог відкрив широкі можливості в плані оптимізації навчального процесу, підвищення мотивації до вивчення іноземної мови, а також розвитку творчих здібностей і комунікативних умінь.

Література: 1. Blackstone B. Blogs in English language teaching and learning: Pedagogical uses and student responses [Електронний ресурс] / B. Blackstone, J. Spiri, N. Naganuma // Reflections on English Language Teaching, Vol. 6, No. 2, pp. 1–20 – Режим доступу до ресурсу: <http://www.nus.edu.sg/cehc/publications/RETL62/01to20blackstone.pdf>. 2. Darabi, R. (2006). Basic writing and learning communities. Journal of Basic Writing, 25(1), 53–72. 3. Why we blog. [Електронний ресурс] / B.Nardi, D. Schiano, M. Gumbrecht, L. Swartz // Communications of the ACM, 47(12), 41–46. – 2004. – Режим доступу до ресурсу: http://www.artifex.org/~bonnie/pdf/Nardi_why_we_blog.pdf. 4. Williams, J. Exploring the use of blogs as learning spaces in the higher education sector. [Електронний ресурс] / Williams, J., Jacobs, J. // Australian Journal of Educational Technology, 20(2), 232–247. – 2004. – Режим доступу до ресурсу: <http://www.ascilite.org.au/ajet/ajet20/williams.html>.

РОБОТА З ТЕКСТОМ ЗА ФАХОМ НА ЗАНЯТТЯХ З УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ

ст. викл., канд. філол. наук Мелкумова Т.В.

Державний вищий навчальний заклад «Криворізький національний університет»

Мовна підготовка іноземців, що навчаються в українських вищих навчальних закладах, повинна мати зв'язок із майбутньою фаховою діяльністю студентів, включати основні мовні одиниці, поняття, факти, закономірності для забезпечення формування мовленнєвих умінь і навичок іноземних студентів у зв'язку з певною професійною галуззю. Вивчення української мови як іноземної має бути скеровано на формування фахової компетентності студентів, на підготовку їх до різних комунікативних ситуацій у професійній сфері, на розвиток навичок іноземців із використання мовних знань у своїй майбутній діяльності.

Актуальність нашої розвідки визначається сучасними вимогами, спрямованими на вдосконалення національної системи освіти загалом і фахової підготовки студентів зокрема. Ці обставини певною мірою зумовлюють зміну мотивації засвоєння української мови як іноземної та необхідність оптимізації технологій її навчання, зокрема формування мовної компетенції як складової професійної компетенції.

Навчальний матеріал для занять з української мови варто поєднувати з матеріалом інших вузівських дисциплін, звертаючи увагу на засвоєння змістового компонента. Важливим етапом формування мовної особистості майбутнього фахівця є робота з термінами. На заняттях із української мови як